

## Wedstrijdreglement: « KUIFJE IN HET LAND VAN DE SOVJETS »

### CONTEXT

De naamloze vennootschappen **MOULINSART s.a.** (hierna « MOULINSART ») en **EDITIONS CASTERMAN s.a.** (hierna « CASTERMAN ») organiseren een wedstrijd (hierna de « wedstrijd ») ter gelegenheid van de lancering van het album *Kuifje in het Land van de Sovjets* dat in kleur verschijnt. De wedstrijd loopt van 22 december 2016 om 08.00 uur (CET) tot 23 januari 2017 om 20.00 uur (CET) (hierna de « wedstrijdduur »).

### REGLEMENT

De wedstrijd is onderworpen aan huidig reglement dat beschikbaar is, voor MOULINSART, op [www.tintin.com/tintinsoviets](http://www.tintin.com/tintinsoviets) en, voor CASTERMAN, op [www.casterman.com/tintinsoviets](http://www.casterman.com/tintinsoviets) (hierna het "reglement") en dat geldt tussen de deelnemer aan de wedstrijd « KUIFJE IN HET LAND VAN DE SOVJETS » (hierna de « deelnemer ») enerzijds en MOULINSART en CASTERMAN, met maatschappelijke zetels in België, Brussel, respectievelijk te Avenue Louise, 162, B-1050 BXL en Cantersteen, 47/4, B – 1000 BXL, anderzijds.

De wedstrijd wordt ook op de sites van de volgende partners gepubliceerd: BRUSSELS AIRLINES, LA LIBRE / LA DH, TRAIN WORLD, LE PARISIEN/AUJOURD'HUI EN FRANCE en PARIS MATCH.

Wie deelneemt aan de wedstrijd wordt verondersteld de bepalingen en voorwaarden van huidig reglement te hebben gelezen en zonder voorbehoud te hebben aanvaard.

De deelnemer dient (1) te beschikken over een computer of een mobiele terminal met internetverbinding om een verbinding tot stand te brengen met bovenstaande URL's of om in te loggen op de sociale netwerksites en dient (2) toegang tot deze sites te hebben alsook alle abonnements- en andere kosten voor telecommunicatiediensten te betalen die de toegang tot het internet met zich meebrengen.

Enkel deelnemers die in België, Frankrijk, Luxemburg, Romandië of Québec woonachtig zijn kunnen deelnemen aan de wedstrijd.

De deelnemer erkent dat de advertenties en commerciële verzoeken integraal deel uitmaken van de wedstrijd.

### Artikel 1: Onderwerp

#### 1.1 Algemeen

Ter gelegenheid van de lancering van het album *Kuifje in het Land van de Sovjets*, dat in kleur verschijnt, organiseren MOULINSART en CASTERMAN, de wedstrijd « KUIFJE IN HET LAND VAN DE SOVJETS ». Deze wordt exclusief gehouden op de hierna vermelde sociale netwerksites.

De wedstrijd loopt van 22 december 2016 om 08.00 uur (CET) tot 23 januari 2017 om 20.00 uur (CET) (hierna de « wedstrijdduur »).

De wedstrijd bestaat uit **twee opdrachten**:

- Schrijf een artikel van maximum 1.200 tekens dat voldoet aan de voorwaarden hierna omschreven;
- Maak een foto die voldoet aan de voorwaarden hierna omschreven.

De deelnemers mogen deelnemen aan beide opdrachten, maar kunnen slechts één enkele prijs winnen. MOULINSART en CASTERMAN zullen slechts één deelname van de twee valideren en slechts één lid per gezin (zelfde naam en/of adres) kan een prijs in de wacht slepen.

## 1.2 Voorwaarden voor deelname – verloop van de wedstrijd

De wedstrijd bestaat uit twee afzonderlijke opdrachten:

- Schrijf en post op Facebook (openbaar en tijdens de wedstrijdduur) het artikel « Kuifje in het land van de Sovjets ». Vermeld ook de twee hashtags **#KuifjeSovjets & #Kuifjewedstrijd**. Het artikel betreft een fictief artikel dat Kuifje zou kunnen geschreven hebben in 1929, tijdens zijn reis door het land van de Sovjets.
- Post (openbaar) tijdens de wedstrijdduur een foto op Instagram of Facebook die geïnspireerd is door « Kuifje in het Land van de Sovjets ». Vermeld ook de twee hashtags **#KuifjeSovjets & #Kuifjewedstrijd**.

Het artikel dient:

- een titel te hebben;
- maximum 1.200 tekens te tellen;
- de geest van Kuifje uit te dragen (respect voor anderen, beleefd en voornaam, enz.);
- origineel te zijn (plagiaat is ten strengste verboden);
- te voldoen aan de grammaticale en spellingsvereisten;
- gepost te worden op Facebook tijdens de wedstrijdduur (cfr. supra) met vermelding van de twee hashtags: **#KuifjeSovjets & #Kuifjewedstrijd**.

De foto dient:

- de sfeer van het album « Kuifje in het Land van de Sovjets » weer te geven;
- de geest van Kuifje uit te dragen (respect voor anderen, niet vulgair, enz.);
- origineel te zijn (plagiaat is ten strengste verboden);
- gebaseerd te zijn op houdingen van Kuifje in het album « Kuifje in het Land van de Sovjets »;
- gepost te worden op Instagram of Facebook tijdens de wedstrijdduur (cfr. supra) met vermelding van de twee hashtags **#KuifjeSovjets & #Kuifjewedstrijd**.

Elke deelnemer geeft toestemming om zijn artikel en/of foto alsook zijn Facebook en/of Instagram ID te publiceren op de Facebook- en Instagrampagina's van MOULINSART en CASTERMAN teneinde de identiteit bekend te maken van de verschillende winnaars.

MOULINSART en CASTERMAN behouden zich het recht voor elke deelnemer uit te sluiten die een artikel of foto publiceert die niet aan de voorwaarden in dit reglement voldoet.

Artikels en/of foto's die worden gepubliceerd door de deelnemers mogen geen lasterlijke, beledigende, pornografische, racistische, choquerende, illegale of immorele elementen bevatten.

De deelnemer garandeert dat hij de enige auteur is van de foto en/of het artikel en vrijwaart MOULINSART en CASTERMAN tegen elk verhaal van derden. De deelnemer garandeert dat hij in het kader van zijn deelname aan huidige wedstrijd over alle nodige toelatingen beschikt om in zijn foto en/of artikel werken op te nemen waar hij niet de auteur van is. De winnaars en de 8 andere deelnemers die door de jury geselecteerd zullen worden aanvaarden dat hun namen en creaties – artikel of foto – gepubliceerd worden met eender welk communicatiemiddel.

De foto of het artikel dat de deelnemer indient mag in geen geval derden voorstellen op een onrespectvolle manier, noch enig risico vormen voor de deelnemer of enige andere persoon. Algemeen mag geen enkel element vernoemd of afgebeeld worden dat de privacy of de rechten van derden zou schaden.

Indien de deelnemer een foto maakt waarop derden staan afgebeeld, garandeert hij MOULINSART en CASTERMAN over de nodige toelatingen te beschikken, dit conform de bepalingen aangaande het portretrecht, met name dat hij beschikt over de instemming van deze derden om de foto in kwestie te gebruiken voor zijn deelname aan de wedstrijd. Indien minderjarigen op de foto afgebeeld staan, garandeert de deelnemer over de toelating van de ouders of de voogd te beschikken om de foto te gebruiken voor zijn deelname aan de wedstrijd.

Het niet naleven van huidig reglement evenals elke vorm van fraude of poging tot valsspelen zal leiden tot de uitsluiting van de deelnemer(s) in kwestie.

### 1.3 Voorwaarden voor deelname

Elke persoon die woonachtig is in België, Frankrijk, Luxemburg, Romandië of Québec en beschikt over een persoonlijk e-mailadres kan deelnemen aan de wedstrijd. Deelnemers die jonger zijn dan 18 jaar dienen te beschikken over de toestemming van hun ouders of voogd om zich te onderwerpen aan huidig reglement en deel te nemen aan de wedstrijd. Indien zij toestaan dat het minderjarig kind zich inschrijft en deelneemt aan de wedstrijd, aanvaarden de ouders of voogd gebonden te zijn door huidig reglement voor wat betreft de deelname van de minderjarige aan de wedstrijd. De deelname zal geldig zijn en het ingezonden werk zal voorgelegd worden ter beoordeling onder de volgende voorwaarden:

- indien voldaan wordt aan de vereiste van woonst (cfr. supra);
- indien de deelnemer die jonger is dan 18 jaar over de toestemming van de ouders of voogd beschikt;
- indien een geldige identificatie kan gebeuren door middel van een geldig e-mailadres en een volledig fysiek adres wanneer de prijzen worden toegekend;
- indien de volgende twee hashtags vermeld werden in de posts « artikel Sovjets » en/of « foto Sovjets »: **#KuifjeSovjets & #Kuifjewedstrijd.**

MOULINSART en CASTERMAN behouden zich het recht voor de juistheid na te gaan van de bovenstaande gegevens tijdens de toekenning van de prijzen. De prijzen zullen enkel en alleen toegekend worden aan deelnemers van wie de gegevens overeenstemmen met de werkelijkheid.

De personeelsleden van en de personen die verwant zijn met de personeelsleden van MOULINSART en CASTERMAN, de personeelsleden van en de personen die verwant zijn met de partners die de wedstrijd op hun site publiceerden of die bijdroegen aan de mogelijkheid om de wedstrijd te houden, evenals personeelsleden van andere vennootschappen of ondernemingen of personen die op de ene of de andere manier meewerkten aan de wedstrijd mogen niet deelnemen aan de wedstrijd.

## Artikel 2: Bepaling van de winnaars / bekendmaking resultaten

De 5 deelnemers van elk van de twee proeven die met hun artikel of foto, gepubliceerd met vermelding van de twee hashtags **#KuifjeSovjets & #Kuifjewedstrijd** op 23 januari 2017 om 20.00 uur CET de meeste reacties (likes-shares-comments) verzameld hebben, zullen worden geselecteerd. De jury, samengesteld uit drie vertegenwoordigers van MOULINSART en CASTERMAN zal de originaliteit en de kwaliteit van de artikels en foto's beoordelen en onder deze inzendingen een winnaar aanduiden binnen elke categorie (artikel en foto).

De stemming door de jury zal plaatsvinden op 30 januari 2017 en de resultaten zullen gepost worden op de sites [www.tintin.com](http://www.tintin.com) en [www.casterman.com](http://www.casterman.com) alsook op de sites van de partners van deze wedstrijd. Dit zal ten laatste gebeuren op 6 februari 2017. De beslissing van de jury voor wat betreft de bepaling van de winnaars is onherroepbaar en definitief.

## Artikel 3: Prijzen

De inzet van de wedstrijd zijn de volgende prijzen (hierna de "prijzen"):

Twee weekends in Moskou voor twee personen en tien collector uitgaves van het album *Kuifje in het Land van de Sovjets in kleur*.

De prijzen worden als volgt toegekend:

- De winnaar van elke opdracht ontvangt:

**Een collector uitgave van het album *Kuifje in het Land van de Sovjets in kleur* evenals een weekend in Moskou voor twee personen, met inbegrip van:**

- o Een vlucht heen en terug voor twee personen met een lijnvlucht Brussel-Moskou van Brussels Airlines (formule Flex&Fast) met vertrek vanuit Brussel.
- o De overnachting (één nacht) met ontbijt in een hotel in Moskou voor twee personen;

Alle andere kosten of uitgaven (maaltijden, verzekeringskosten, visum, paspoort, verplaatsing naar de luchthaven van Brussel en in Moskou, bezoeken...) zijn volledig ten laste van de winnaars van de reis.

De winnaars dienen te voldoen aan alle douanevereisten om het Russische grondgebied te betreden en te verlaten en in het bezit te zijn van de nodige documenten voor hun reis naar Rusland. MOULINSART en CASTERMAN kunnen geenszins verantwoordelijk gehouden worden wanneer de winnaars door administratieve problemen (zoals weigering of laattijdige levering van het visum) het Russische grondgebied niet kunnen betreden.

De winnaars dienen in goede gezondheid te verkeren en moeten voldoen aan de medische vereisten om te reizen per vliegtuig. Zij dienen ook te zorgen dat zij naar behoren gevaccineerd zijn voor hun reis naar het Russische grondgebied.

De winnaars dienen tijdens de volledige duur van de reis geldig verzekerd te zijn tegen ongevallen en houder te zijn van een geldige repatriëringsverzekering, alsook te beschikken over een geldige verzekering burgerlijke aansprakelijkheid.

Minstens één van beide begunstigden moet op de datum van de afreis 18 (achttien) jaar oud zijn.

Deze prijs is geldig tot 31 december 2017. Na deze datum kunnen MOULINSART en CASTERMAN geenszins verantwoordelijk gehouden worden voor de eventuele onbeschikbaarheid van de winnaars.

Elke annulering van de reis door de winnaars leidt tot verlies van de reis, zonder enige mogelijkheid op terugbetaling of uitstel van de reis en zonder enige vergoeding of compensatie. De reis kan niet worden overgedragen, ingeruild, terugbetaald of uitgesteld.

- Elke deelnemer die geselecteerd wordt voor een tweede tot vijfde plaats (artikel of foto) ontvangt:

**Een collector uitgave van het album Kuifje in het Land van de Sovjets in kleur.**

De winnaars zullen via hun Facebook- of Instagram-account verwittigd worden door MOULINSART en CASTERMAN en zullen zich, ten einde hun prijs in ontvangst te kunnen nemen, moeten melden voor 1 maart 2017.

Indien de winnaar zich niet binnen de voorziene termijn meldt, behouden MOULINSART en CASTERMAN zich het recht voor de prijs aan iemand anders toe te kennen of deze te houden voor een andere campagne.

Waarde van de prijzen:

- Het weekend voor twee in Moskou heeft een waarde van 1.300 EUR incl. BTW;
- De collector uitgave van het album Kuifje in het Land van de Sovjets in kleur heeft een waarde van 31,50 EUR incl. BTW.

In geen geval zullen de prijzen omgezet kunnen worden in geld. Ze kunnen ook niet omgewisseld worden tegen andere voorwerpen. MOULINSART en CASTERMAN kunnen in geen geval verplicht worden meer of andere prijzen toe te kennen dan deze vermeld in huidig reglement.

#### **Artikel 4: Taal van de wedstrijd**

De wedstrijd wordt gehouden in twee talen: het Frans en het Nederlands.

#### **Artikel 5: Varia**

MOULINSART en CASTERMAN behouden zich het recht voor huidig reglement zonder voorafgaandelijke kennisgeving geheel of gedeeltelijk te wijzigen, uit te stellen of te vervolledigen, met name (maar niet tot deze gebeurtenis beperkt) wanneer de platformen Facebook en/of Instagram om eender welke reden niet beschikbaar zouden zijn. In een dergelijk geval kunnen MOULINSART en CASTERMAN niet aansprakelijk gesteld worden en er zal ook geen enkele schadevergoeding geëist kunnen worden.

Indien zou blijken dat er op eender welke manier fraude gepleegd of vals gespeeld werd, behouden MOULINSART en CASTERMAN zich het recht voor de prijzen niet toe te kennen en/of degene(n) die deze fraude pleegde(n) te laten vervolgen in rechte.

Indien de wedstrijd geheel of gedeeltelijk dient te worden uitgesteld, geannuleerd of onderbroken, voor redenen buiten de wil van MOULINSART en CASTERMAN, kunnen zij hiervoor niet aansprakelijk worden gesteld.

Elke beslissing van MOULINSART en CASTERMAN of van hun vertegenwoordigers met betrekking tot huidige wedstrijd is finaal. Er kan niet tegen in beroep gegaan worden.

MOULINSART en CASTERMAN kunnen geenszins aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen, kosten, rechtstreekse of onrechtstreekse schade die kan voortkomen uit de deelname aan de wedstrijd en uit de toekenning van de prijzen.

De wedstrijd wordt niet georganiseerd of gesponsord door Facebook en/of Instagram. Zij hebben geen enkele band met deze wedstrijd. Facebook en Instagram kunnen dus geenszins rechtstreeks of onrechtstreeks aansprakelijk gesteld worden. De informatie die de deelnemers in het kader van de wedstrijd verschaffen, wordt enkel verschaft aan MOULINSART en CASTERMAN, en niet aan Facebook en/of Instagram.

### **Artikel 6: Verwerking van de persoonlijke gegevens**

De verwerking van de persoonlijke gegevens van de deelnemers is onderworpen aan de Belgische wet van 8 december 1992 inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Deze gegevens worden verzameld en bijgehouden door MOULINSART en CASTERMAN. De deelnemers hebben te allen tijde toegang tot deze gegevens en kunnen ze wijzigen door contact op te nemen met MOULINSART en CASTERMAN.

Deze gegevens zullen uitsluitend gebruikt worden voor de organisatie van de wedstrijd en de toekenning van de prijzen.

### **Artikel 7: Toepasbaar recht en bevoegde rechtbanken**

Huidig reglement is uitsluitend onderworpen, interpreteerbaar en uitvoerbaar in overeenstemming met het Belgisch recht. Enkel de Brusselse rechtbanken zijn bevoegd bij geschillen over de interpretatie, geldigheid of toepassing.

### **Artikel 8: Informatie en aanvaarding van het reglement door de deelnemer**

De deelnemer verklaart dat alle informatie die hij verschaft juist is en verklaart tevens dat hij kennis nam van huidig reglement en dit zonder enig voorbehoud aanvaardt.

### **Artikel 9: Neerlegging van het reglement**

Dit reglement werd neergelegd ten burele van Meester Ann Van Den Daele, Gerechtsdeurwaarder kantoor houdend te Rue du Grand Cerf 2, 1000 Brussel, België.